ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 28 DECEMBER 1956 — No. 2715

Amerikaanse regering keurde plan voor gemeenschappelijke Europese markt goed onder voorbehoud

LONDEN.— Volgens officiele kringen te Londen keurt de Amerikaanse regering het plan voor een gemeenschappelijke Europese markt goed, doch wenst zij niet, dat een gemeenschappelijke markt zich ontwikkelt tot een handelsgebied, dat discriminerend tegenover de dollar zal optreden.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van financien heeft verklaard, dat, indien de gemeenschappelijke markt een wapen zou moeten worden voor discriminatie tegenover derde landen, zij nooit haar taak zou kunnen vervullen. Engeland is van oordeel, dat Europa bij de verwezenlijking van de plannen voor een gemeenschappelijke markt beter in staat zal zijn de discriminaties tegenover het dollargebied te doen verdwijnen dan thans het geval is.

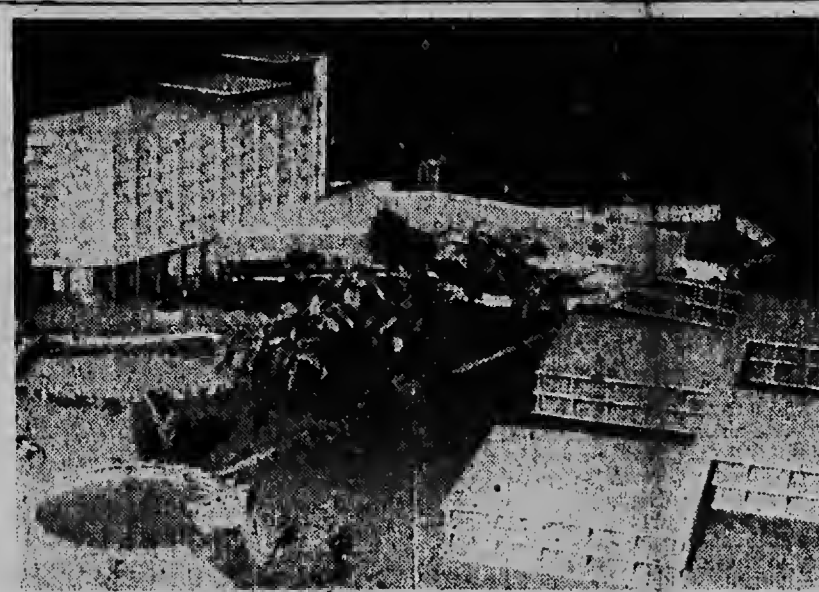
Een werkcommissie van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking is te Parijs is inmiddels tot de slotsom gekomen, dat de plannen voor een vrijhandelsgebied in Europa voor uitvoering vatbaar zijn Het rapport der commissie zal in februari door de raad van ministers van de O.E.E.S. worden bestudeerd.

BEZETEN JAZZ-LIEFHEBBERS IN LONDEN

LONDEN. — Bezeten jazz-liefhebbers gingen een dezer dagen na een optreden van de Amerikaanse trompettist Louis Armstrong tijdens een gecombineerd concert van jazz- en klassieke muziek in de Londense Festival Hall zo te keer. dat de dirigent van het Royal Philharmonie Orchestra zijn mensen maar liet inpakken zonder het laatste nummer van het programma van Liszts tweede Hongaarse rapsodie, te hebben gespeeld. Er kwam geen einde aan de toejuichingen voor „Satchmo". Zelfs de Lord Mayor van Londen, die voor het fonds voor hulpverlening aan Hongarije zou spreken, kwam niet aan bod.

JAPANSE STUDENTEN IN HONGERSTAKING VOOR RUSSISCHE AMBASSADE

TOKIO. — Gisteravond zijn 17 Japanse studenten een hongerstaking van onbepaalde duur begonnen voor de Russische ambassade te Tokio uit protest tegen het Russische optreden in Hongarije. Vanavond werden drie hunner door de politie naar huis gestuurd, aangezien zij door de nachtvorst ernstige kou hadden gevat.



Ziehier de maquette van het Caribbean Hotel, aan de bouw waarvan binnenkort begonnen zal worden. Op de voorgrond zien wij het strand vol zonnebadende touristen. Verder zijn de twee zwembaden te zien; een rond op de voorgrond en een tweede tussen de romantische begroeiing. De platte gebouwen rechts zijn een uitbreiding van het bestaande hotelplan, die nog niet in eerste instantie gerealiseerd zal worden: eerst eens kijken of er touristen komen.

GROTE BELANGSTELLING VOOR KERSTVIERING THARCISIUS COLLEGE

ORANJESTAD. - Gisteravond van half zes tot half acht hebben op de overdekte speelplaats van het St. Tharcisius College ongeveer 400 kinderen genoten van een geslaagde Kerstviering. Er werden enkele toneelstukjes opgevoerd door de jongens van Hubentud Activo, die daarbij door pater Copra werden bijgestaan. Ook zong het meisjeskoor Maria Goretti verschillende Kerstliederen. De honderden toekijkers hebben werkelijk genoten van de avond en vooral natuurlijk van die toneelstukjes die in hun eigen taal werden opgevoerd. Meer dan een keer zongen zij de Kerstliederen uit volle borst mee. Nadat het programma inclusief de loterij afgewerkt was werd als prettig slot in de feestelijk verlichte zaal aan alle kinderen nog een tractatie aangeboden.

WEGGEVOERDE HONGAREN IN SIBERIE

TOKIO. — Een Japanner in Tokio vertelde, dat het Siberisch kamp te Kharowsk na de vrijlating der Japanse krijgsgevangenen wordt gebruikt voor door de Russen weggevoerde Hongaren. Dit had een Russisch officier hem vóór zijn vertrek naar Japan gezegd.

Uitwijzing van voormalig lid van Hongaarse legatie in Bern

BERN. — De Zwitserse overheid heeft in een officieel communique de uitwijzing van een voormalig lid der Hongaarse legatie in Bern bekendgemaakt en voorts de arrestatie van twee vrouwelijke agenten van een spionage organisatie die voor een ongenoemd naburig land werkten. Volgens het communique oefende de Hongaarse functionaris druk uit op familieleden in Hongarije hebben en gebruikte hen als agenten voor politieke, militaire en economische spionage.

De Hongaarse legatie stelde de Zwitserse autoriteiten in september j.l. op de hoogte van zijn vertrek. Volgens het communique verliet hij inderdaad Zwitserland maar keerde verleden week terug en werd prompt uitgewezen. De man kan niet worden vervolgd omdat hij zijn daden had begaan in een tijd dat hij diplomatieke onschendbaarheid genoot. De diplomaat, Mate Vegh, had ook agenten in Italië. Naar verluidt werkte de in Neuchatel vastgehouden vrouw, moeder van twee kinderen, in de stijl van Mata Hari. De andere vrouw, die is uitgewezen, was een Italiaanse.

FILM „BABY DOLL" DOOR KARDINAAL SPELLMAN VEROORDEELD

NEW YORK. — De Amerikaanse film „Baby Doll", door kardinaal Spellman veroordeeld, wordt niet vertoond in twintig bioscopen van Joseph Kennedy, de vroegere Amerikaanse ambassadeur in Engeland.

NAVO-LANDEN ZULLEN GEHEIME INLICHTINGEN UITWISSELEN

BONN. — Strauss, de Westduitse minister van defensie, heeft verklaard, dat de NAVO-landen te Parijs zijn overeengekomen, geheime inlichtingen te zullen uitwisselen zodat de NAVO op de hoogte zou zijn omtrent het Sowjetblok.

VLIEGVELD VAN BARBADOS WORDT UITGEBREID

Het Huis van Afgevaardigden heeft $ 95,000.- gevoteerd voor werken aan de Seawell luchthaven, waarvan $ 66.000 gebruikt zal worden voor verlenging van de startbaan, en $ 29.000 voor bijgebouwen.

Het totaal plan omvat de verlenging van de startbaan met 1.000 voet, de bouw van een verdieping op he stationsgebouw met restaurants hallen, winkels en nog meer brandweer en redding uitrusting.

Naar schatting zal de startbaan uiteindelijk $ 342.000 kosten, de uitbreiding van het gebouw $ 334.000 en de brandweer en reddinguitrusting $ 46.000.- in totaal $ 722.000.-

De Minister van Kolonien heeft een subsidie van $ 650.250 ofwel 90 per cent van het geraamd bedrag van het project goedgekeurd uit gelden van de Fondsen voor Ontwikkeling en Welvaart.

B.W.I.A. HERVAT DIENSTEN OP FLORIDA

HET CARAIBISCHE GEBIED: - Bijna alle werkdagen is er een vlucht van de B.W.I.A. volgens haar winterdienst in tweerichtingsverkeer tussen Barbados, Trinidad, en de belangrijke drempel naar de Verenigde Staten, San Juan.

De dienst bestaat uit drie vluchten met Viscounttoestellen en drie vluchten met Viking en Dakota toestellen. Hervatting van de directe vluchten met Viking toestellen door dit gebied, alsmede met de Viscounts van de BWIA uit New York zullen betere faciliteiten voor passagiers die over een lang traject vervoerd moeten worden garanderen. De diensten van de BWIA over de Britse Benedenwindse eilanden naar San Juan worden ook opgevoerd tot vijf per week van Antigua uit en drie per week van St. Kitts uit. Twee van deze vluchten geven in San Juan directe aansluiting met de vluchten met Viscounts van de BWIA naar Bermuda en New York. Er zijn vijf vluchten per week tussen Antigua en St. Kitts.

Naast de vluchten met Viscounts tussen Jamaica en Miami, gaat de BWIA haar diensten over Grand Cayman naar Florida hervatten. Elke weekend zullen twee diensten zijn tussen Grand Cayman en Miami. Jamaica en Grand Cayman zullen drie maal per week verbonden worden door directe vluchten naar Miami en Belize. BWIA en BOAC vluchten tussen Montego Bay en Kingston zullen een dagelijkse verbinding geven tussen Jamaicas noord- en zuidkust.

OPROEP VAN VICE-PRESIDENT NIXON OM HULP AAN HONGARIJE TE VERDUBBELEN

NEW YORK. — Vice-president Nixon heeft in een te Washington voor alle grote radio- en televisiestations gehouden korte toespraak een beroep op zijn medeburgers gedaan om de giften voor hulp aan de Hongaarse vluchtelingen te verdubelen.

Een functionaris van de internationale bank voor ontwikkeling en wederopbouw heeft verklaard, dat Hongarije niet voor een lening in aanmerking komt. De functionaris zei, dat Hongarije geen lid van de bank was en daarom voor geen enkele lening in aanmerking kon komen.

„IZVESTIA" HEKELT HOUDING VAN H.M. KONINGIN JULIANA

Moskou, 28 dec.: — Het orgaan van de Sovjet-Russische regering „Izvestia" schreef vandaag, dat H.M. koningin Juliana betrokken geraakt is bij een „heksensabat", die door Nederlandse reactionairen in verband met de Hongaarse vluchtelingen was georganiseerd. Dit „heksensabbat" bestond uit demonstraties, radiotoespraken en openbaar optreden, aldus het blad, dat voorts schrijft: „Koningin Juliana bezocht 19 december het vluchtelingenkamp in Utrecht. Zij sprak daarna voor de radio en ontving een vluchtelingendelegatie in het koninklijk paleis". Tijdens haar bezoek aan Utrecht werd haar „een zogenaamde, die „naar verzetsvlag" aangeboden, die „naar Nederland was gebracht door fascistische bandieten". Drie dagen later werd „dit fascistisch geval" plechtig in het koninklijk paleis te Amsterdam geinstalleerd. De deelnemers aan deze „schaamteloze voorstelling" kunnen zich niet voor „de bewakers van de vrijheid" uitgeven, aldus de „Izvestia."

„PRAWDA" SLAAT ZICH OP DE BORST

MOSKOU, 28 dec.: — De correspondent van „Prawda" meldt uit Boedapest, dat het gevaar, dat een fascistische staat in de Balkan ontstaan zou, uitgebannen is, waarmee ook de mogelijkheid verdween, dat door Hongarije een nieuwe Europese oorlog zou ontstaan. Het Hongaarse volk nam met veel voldoening kennis van het plan der regering om partijlozen te vragen deel te nemen aan het bestuur van het land.

ACCIDENTENAN DI TRAFICO E DIANAN DI PASCU

ORANJESTAD. — Diamars mainta banda di cuarto pasa di diez un M.G. A—5914 a bolter banda di e zoutpannen na Sabana Basora, probablemente e tabata bai cu un velocidad muchu duru. E chofer D. a worde hiba hospital y un Marinier cu tabata den e auto a worde saca foi di e auto pero e no a hanja ningun danjo, e la susta hopi.

E mes un anochi banda di seis or y mei R.E.V. a anuncia polis cu un auto stranjo a dal su auto y a corre bai. Despues cu polisnan a bai investiga e caso nan a hanja auto A—1947 para banda di Beyerlite y tabatin algun marca di dalmento na dje. Despues di algun pregunta a bini na cla cu ta e auto ei a dal e auto A—5906 y corre bai, e chofer tabata bao di influencia di alcohol. Danjo material ta basta grandi.

Algun ora despues tabatin un otro dalmento den Claverstraat na San Nicolas A—440 a dal den un palu di luz, despues di e dalmentu e chofer a corre bai. Danjo material basta grandi.

Segundo dia di Pascu tambe tabatin algun accidente di auto, di prome tabata na Nicaraguastraat, auto A—4053 y A—4457 a boks cu otro, prome auto tabata maneha pa un dama M. M. P. I. y e otro pa senjor J.G.G. cu tabata bao di influencia, e accidente a sosode na un lorada, G. a kita rapidamente na rechts pero e la bira muchu duru y e la dal contra un palo di luz. E auto a hanja algun danjo y danjo na e palo di luz ta 250 florin.

E mes un anochi un otro auto a dal contra un palo di luz riba Lagoweg A—6124. E chofer C.R.Y. no a hanja hopi danjo pero e otro nan cu tabata den e auto J.L. y A.M. mester a bai hospital, danjo na e auto ta basta grandi y tambe na e palo di luz.

E delaster choke diarazon tabata entre un auto y un burico banda di Bernhardschool esei a sosode banda di 6 or y mei ora cu e mucha R.L. biba na Essoville a cruza caminda cu su burico net na momento cu ta bini un auto, E mucha a worde herida na su cabez, su nanishi a kibra y e mester a worde transporta pa hospital. Probablemente e chofer di e auto no tin falta.

BUNITA EHEMPEL CU NO A WORDE SIGI

ORANJESTAD. — Basta tempu caba casi dos luna cu nos a anuncia cu senjor F. Loonstra director di „Securitas" a regala e directivo di e asociacion pa e asilo pa hende bieuw mil florin pa traha e asilo.

Tambe e la priminti cu si prome cu dia 31 di December binti persona mas sigui su ehemplo anto lo e redobla e suma.

Ajera nos a informa e presidente di e asociacion cu bastante firma o porticular a sigui chempel di Securitas, pero e la contesta cu ningun hende no a sigui e bunita ehempel ei.

RESULTADO DI E PROME TOERNOOI DI FUTBALL DI POLIS

ORANJESTAD. — Ajera mainta e prome ronde di e toernooi di futball organisa pa Kinder en Zenden polis a worde hunga den Wilhelmina Stadion.

Tres ora largo, 44 mucha a corre riba veld, sesenta goal a worde hinca y varios maestro di school huntu cu senjor maestro di school buntu cu W. Dinnissen y H. Tuinenburg (e polisnan cu a organiza e toernooi) a weta e bon wega di e muchanan.

E resultadonan di prome dia ta lo siguiente:

Beatrixschool - Margrietschool 12-0 cu doelpunten di D. Henriquez 5x) E. Wever (4x) D. Jozef (2x) y Maduro (1x).

De La Salleschool - Tharcisius College 2-0 doelpunten di Richardson y B. Martinus.

Aloysiusschool - Martinusschool 2-0 doelpunten A. Tromp y L. Kelly.

Awe mainta tabatin tres wega di futball di nuebe or te diez dos or.

NADA DI MAS

SANTA CRUZ. — Diarazon mainta nan a jama polis na Tamarijn pa un tal B. cu a bira di cabez. Pero e homber no a bira di cabez ela bebe 2 botter grandi di bols y ela hanja delirio, y nan a conscha e familia di jama un dokter.



Esaki ta un momento interesante di e match di voetbal di schoolnan entre Beatrixschool y Margrietschool. E bala ta pasa e keeper di Margrietschool (robez dilanti) pa di diez biaha. Su movecion desespera ta di comprende: kiko lo bo por hasi si bo contrarionan ta algo mas grandi cu bo mes hendenan? Balente defensa solamente por tarda e asunto un rato.

REUNION DI EILANDSRAAD

Credito pa hydroponics farm a worde aumenta cu 1½ ton

Dispensacion pa Sr. Petrona a keda aproba

ORANJESTAD.— Ayera nochi Eilandsraad a tene un reunion di basta importancia pa nos isla, den cual diferente resolucionnan a worde tuma y sumanan pa algun proyecto grandi. Pa un motivo of otro tabata ausente e miembronan Sres. M. de Cuba, D.C. Croes y F.B. Tromp.

E landsbesluit concerniente na dianan di fiesta y un deseo di Anja Nobo di N.E.N. a worde acepta como aviso.

A keda aproba e proposicion di Bestuurscollege pa duna e terreno na Alto Vista na Vicariato Apostolico y tambe e otro proposicion di mes Bestuurscollege pa aumenta e credito pa Hydroponics Farm cu un ton y mei; despues di hopi inconveniencia di parti di oposicion ela keda aproba cu 14 voto pro y 4 en contra.

Peticion di firma Petrona & Croes pa duna dispensacion na deputado senjor Petrona en coneccion cu trahamento di Hydroponics Farm tambe a worde acepta, pero cu hopi insinuacion di oposicion.

E proposicion di Bestuurscollege pa cumpra un steenbreker meskòs a merece aprobacion, cu solamente U.N.A. en contra.

Un proposicion di P.P.A. pa senjores W. C. Anslijn, J.R.L. Beaujon y E.R. Finck cu respecto na dunamento di casnan pa pueblo na huurkoop a worde pone den man di Bestuurscollege, cual pronto a priminti di duna un rapport tocante di esei.

DISCUSION DI PERDIDA DI TENIENTE MOOREHOUSE

CAIRO — E miembro di Camara de los Comunes di Inglaterra, Cyril Banks, a declara na corresponsal di Reuter na Cairo, cu Nasser a duna su ehercito orden pa investiga e caso dje rapto y asesinato di un teniente jong Ingles hoben Moorehouse. Segun Nasser el a cai den man di personanan irresponsabel.

Banks a bai Cairo pa informa cerca Nasser di destino di Moorehouse.

For di New York a worde anuncia, cu Hammarskjoeld lo discuti perdido di teniente Moorehouse cu e delegacion Egypcio cerca Nacionnan Uni.

EXIGENCIANAN DI EGIPTO

CAIRO — Paisnan Arabe ta insisti riba cumplimento completo di resolucionnan di Nacionnan Uni, exigiendo retiro di tur trupa extranhero for di Egypto. Nan lo no exporta zeta, mientras trupanan Israelita lo hala patras di linea di demarcacion, asina sub-secretario-general di Liga Arabe, Bllama, a declara ajera na Cairo.

PARTICIPACION DI LIGA DI CRUZ ROJA

GENEVE — Liga di sociedadnan di Cruz Roja a anuncia ajera, cu e lo encargué cu cuido y mantenementu di mas o menos mitar di e cantidad di refugiadonan Hungaro na Austria. Anteriormente e Liga a acepta responsabilidad pa cuido di 25.000 refugiado Hungaro.

ASUNTONAN DI PARLAMENTO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO — Presidente di Brazil a aceptaa e proyecto di ley tocante prorogacion dje ley di negoshi estranhero, pero el a rechaza e amandamento, cual ta stipula, cu remision di dividendo y otro ganashi di inversion di capital den estranheria lo mester socede en futuro contra cambio riba mercado libre.

AWE MAINTA TIN REUNION DI STATEN

Awe mainta pa 9'or i mei miembronan di Staten di antillanan neerlandes lo binj hunto den un reunion publico pa tratamiento di un agenda chiquito.

Esaqui lo ta respecto e proposicion di gobierno pa stort e suma di un million den fondo general di reserva cu destino contribucion di defensa (Modificacion begroting '55) ta spera un algo di discusion.

GISTING IN OOST EUROPA VALT NIET MEER TE STUITEN

De rol van India

door dr. van Blankenstein

Hongarije is Moskou uit de handen gegleden. Het kan de opstand met geweld en terreur misschien onderdrukken, het Hongaarse volk onderwerpen kan het niet meer. Daar is een wil ontwaakt die niet meer kan worden gebroken. Moskou zit diep in de zorgen. Door concessies heeft het de Poolse regering kunnen verzoenen. Gomulka, de titoïstische communist, heeft voorwaarden aanvaard waarmede het Kremlin juist nog genoegen nemen kan. Maar daarmede is de haat van het fanatieke en ontembare Poolse volk niet bedwongen. De gisting duurt voort. Telkens vlammen in Poolse steden weer anti-Russische relletjes op. Men hoeft geen profeet te zijn om te zien, dat daar nog eens ongelukken van moeten komen. Gomulka doet zijn best om te sussen. Nadat hij de toorn van Moskou gestild heeft, spiegelt hij zijn Polen weer verdere concessies voor, die hij dan van de Russen moet trachten los te krijgen. Zo ontworstelt zich Polen naar het schijnt, langs lijnen van geleidelijkheid, zich aan de worgende greep van het Kremlin. Men moet voor het Poolse volk hopen, dat het geduld genoeg heeft om dit spel te spelen zoals Gomulka zich het voorstelt. Maar dat volk is explosief.

De Katholieke Kerk is vrijwel in al haar rechten hersteld. Dit moet ook weer bijdragen tot een uithollingsproces van het communisme. In de tijd, toen de communisten de jeugd geheel in hun greep schenen te hebben, toen de wereld geloofde dat de jeugd geheel aan hun indoctrinatie uitgeleverd was, hebben zij niet meer kunnen bereiken bij die jeugd dan nu gebleken is. Thans echter spreekt in de scholen de Kerk weer mee. Uit alles blijkt, dat in Polen de Russische invloed op een hellend vlak is geraakt.

Moskou toont verbittering; juist omdat het in Polen niets met geweld kan bereiken. Die verbittering uit zich in een nieuwe golf van anti-titoisme. Tito, over wien Moskou zich toch in de laatste tijd zo weinig te beklagen had, nadat het hem, met nederige tegemoetkomendheid, in zijn communisische eer had hersteld, is merkbaar verontrust over het feit, dat de Russische hemel weer voor hem aan het betrekken is. Heeft hij daarvoor verklaard, dat Rusland gelijk had met te trachten, in Hongarije het communisme te redden, omdat voor het belang daarvan alle andere overwegingen moeten wijken? Heeft hij daarom in de Verenigde Naties herhaaldelijk met de satellieten mee ten gunste van Rusland gestemd, of heeft hij zich van stemming onthouden, waar men anders van hem verwachten mocht? Tito is ongerust. Voorbij zijn de dagen toen satelliet-regeerders een west-Europese communistisch Mekka geworden leek. En toch is dat nog niet zovele weken geleden. De bezoekers blijven weg, en zij die hem bezocht hebben doen weer alsof zij hem niet kennen. De Albanese dictator is als het loodsvisje van de Russische haai, en hij toont weer open vijandschap. Togliatti, de Italiaan, schijnt weer op het Stalinisme terug te vallen. Ulbricht de Duitser, moet helemaal niets meer hebben van de nieuwe koers. Hij heeft daar heden toe. Hij heeft in 1953 al een opstand beleefd die hem op het randje van de ondergang gebracht heeft. Ook hij is toen door Russische tanks gered. Maar 't gist opnieuw in Duitsland, vooral onder de jonge intellectuelen. Er is een geestelijk ontbindingsproces aan de gang dat noch hij, noch zijn Russische meesters kunnen stuiten.

Zelfs in Rusland zelf is er geestelijke beweging. Dit is ook onvermijdelijk, nu al die landen niet meer hermetisch voor alle berichten uit de buitenwereld gesloten zijn, en niet meer opnieuw gesloten kunnen worden.

Een smetstof van vrijheidsgeest dringt langzaam door. Voor de voorzichtigen is Polen het voorbeeld, hoe men, zonder het op rampen te laten aankomen, toch heel veel bereiken kan.

Maar in een revolutionaire atmosfeer, die zich onmiskenbaar over Oost Europa uitbreidt, overheersen niet op den duur de voorzichtigen. Hongarije is het grote, het bewonderde voorbeeld. De anti-Russische betogingen in Polen, zijn protestbetogingen tegen het optreden van de Russische troepen tegen de Hongaren.

Dit optreden, dat de Russen niet hebben kunnen of durven nalaten, komt hun ontzaglijk duur te staan. Weer zijn zij de verstotenen in de beschaafde wereld. Door de Verenigde Naties zijn zij veroordeeld, met een overweldigende meerderheid. Dit ontneemt hun het recht, de slaf over anderen daar te breken, zoals zij met voorliefde hebben gedaan. Een aantal Aziatische landen heeft niet voor deze motie gestemd. Men kan niet anders zeggen dan uit halfhartigheid. Want in de debatten voor de beslissing hebben zij zich zeer fel uitgesproken over de Russische gedragingen in Hongarije. Hun onthouding bij de stemming over de veroordelende resolutie was merkwaardig inconsequent en daarom weinig roemrijk. Maar daarop komt het niet aan. Het belangrijkste is, dat al die Aziatische en Afrikaanse landen, ook als zij zich „onthielden", blijk hebben gegeven het ware karakter van het Kremlin te hebben herkend. Zelfs in de Arabische wereld heeft dat uitwerking gehad.

Moskou had het dan ook zeer bont gemaakt. Hammarskjöld zou voor drie dagen naar Boedapest gaan. De minister van buitenlandse zaken van Kadar, die in New York is, had - natuurlijk in overleg met zijn regering - 16 December daarvoor vastgesteld. Maar radio-Boedapest deelde daarop mee, dat die datum de regering niet gelegen kwam. Eerst heel veel later bereikte deze mededeling Hammarskjöld langs officiele weg. Het was duidelijk, Moskou had zich daartegen verzet. Maar Kadar mocht deze onbehoorlijkheid op zijn rekening nemen.

In de algemene vergadering is daarop Nehru nog eens met het voorstel gekomen, dat Hammarskjöld naar Moskou en Boedapest zou gaan om te zien wat hij daar bereiken kon. Wat had hij kunnen bereiken? Moskou zou alles geloochend hebben. Het zou onverzettelijk vastgehouden hebben aan zijn voorstelling, dat het ingegrepen had op verzoek van de Hongaarse regering, die bedreigd werd door een fascistische staatsgreep. En moest Hammarskjöld ten tweede male een vernederende afwijzing van zijn verzoek om toegang tot Hongarije riskeren?

Nehru's houding in deze kwestie is voor het overige begrijpelijk genoeg. Hij wenst zo weinig mogelijk doortastendheid van de Verenigde Naties, omdat hij zelf daar nog een rekening heeft uitstaan. Nooit heeft hij zich gehouden aan de plechtige beloften, die hij ten aanzien van Kasjmir de Veiligheidsraad had gegeven. Op al te veel striktheid in de gezagsuitoefening van de Verenigde Naties kan hij dus niet gesteld zijn.

Toch heeft hij iets heel nuttigs gedaan. Hij heeft een man gestuurd, die met eigen ogen te Boedapest moest vaststellen hoe de dingen daar lagen. Gelukkig was dit niet de aartsintrigant Krisjna in de Indiase diplomatieke dienst zijn er vele Menons. Ik heb er in Den Haag eens drie bij elkaar gezien, die geen van drieën uit de zelfde familie stamden. Menon is een zeer gewone naam in zekere delen van India.

Deze Menon dan, met de voorletters K.P.S., is ambassadeur in Moskou. Hij is een man van bekwaamheid en integriteit. Hij is staatssecretaris geweest onder Nehru als minister van buitenlandse zaken. Hij was aangewezen voor deze zending, aangezien hij ook in Hongarije geaccrediteerd is. Hem kon men dus de toegang niet weigeren.

Zijn rapport heeft de houding van India bepaald. Wel waren er uiteraard reactionnaire groepen. Die hebben in Hongarije nooit ontbroken. Maar de overweldigende meerderheid van de opstandelingen waren socialistische arbeiders. Menon heeft alle communistische sprookjes te niet gedaan. En daarnaar moest Nehru toen zijn politiek richten. India werd een van de grote aanklagers, en een van de best gedocumenteerde aanklagers. Maar zie, toen er over de veroordeling moest gestemd worden, deed het niet mee. Zomin als Indonesia bijvoorbeeld.

Toen het Engeland en Frankrijk betrof, aarzelden zij niet te veroordelen. Nu aarzelden zij wel, tegen hun eigen betogen in. Dit is het ergste wat men de Verenigde Naties kan aandoen. Een instrument ervan maken, voor zijn eigen politiek, waarin men gunst en ongunst verdeelt, niet naar de feiten, maar naar eigen voorliefde.

Zo kwam Hongarije in het middelpunt van een politiek spel, dat niet anders dan schadelijk kan zijn voor het aanzien van de Verenigde Naties. Maar gelukkig dacht de overgrote meerderheid van de leden er anders over en trokken zij de consequenties uit de feiten.

Rusland zal de veroordeling naast zich neerleggen, maar zal zich desniettemin, in zijn altijd aanwezige onzekerheid, en nu in zijn weinig benijdenswaardige positie tegenover zijn satellieten, toch terdege getroffen voelen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.
Union Store — Mainstreet.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij

AGENDA

Vrijdag 28 december

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Tomorrow is for Ever"
RIALTO 20.00: „Young Bess"
PRINCIPAL 20.00: „El Vizconde de Montecristo"
AURORA 19.30: „Operation Diplomata"
SAVANETA 19.30: „Los Hijos del Odio"
21.00: „De Koningsgezinden"

VERENIGING „SURINAME"
Canasta Drive.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 658 kcl.

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Borden Company (KLIM)
19.00 Internationale parade
19.30 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on Parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the muse....
22.30 Sluiting

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Valentina Irena geb 16 12 56 dr.v. Geerman, Feliciano en Croes, Maria Monica; Sabana Basora 31.
Reynold Raguel geb 11 12 56 zn.v. de Freitas, Jules en Heymans, Madzy Carmen; Meiveld 27.
Sebastiana geb 16 12 56 dr.v. Flanegin, Isaac en Hermus, Simona; Balashi 36.
Rachel Genovieve geb 15 12 56 dr.v. Koolman, Angelico Crisostomo en de Bie, Helen Silvestre; Venezuelastraat 9.
Christopher Alden geb 2 12 56 zn.v. Cook, Earl Creston en Meskill, Miriam Margaret; Bungalow 920.
Pamela Casandra geb 13 12 56 dr.v. Croes, Maximo en Fingal, Sarami; Hooiberg 70.
Carina Mercedes geb 15 12 56 dr.v. Willems, Rosenda; Sabana Grandi 52.
Kenneth Alphonse geb 14 12 56 zn.v. Hazel, Arthur Alphonse en Richardson, Lindah Viola; Rooi Hundo 18-B.
Joseph Bernard Clifton geb 9 12 56 zn.v. Ventour, Joseph en Cobb, Muriel Louisa Francis; Madiki 104.
Mario Loreto geb 10 12 56 zn.v. Dania, Julio en Dirks, Teresa; Siribana 25.
Maria Luisa geb 2 12 56 dr.v. Trimon, Agatha; Ponton 20.
Lidia Patricia geb 11 12 56 dr.v. Richinsin, Cynthia Agatha; Bernardstraat 234.
Damasa Marieta geb 11 12 56 dr.v. Quant, Mario en Jansen, Dulce Maria; Seroe Pretoe 27.
Douglas Melkiades geb 10 12 56 zn.v. Molina, Nectario Agiles en Anthony, Luciana; Lagoville 143.
Henri Charles Juan geb 16 12 56 zn.v. Emerenciana, Alejandro Gabriel en Hart, Candida Cornelia; Standardville 14.
Olive Gertrude geb 28 11 56 dr.v. Hughes, Cecile Winiefred; Juana Morto 44.
Naomi Cecile geb 12 12 56 dr.v. van Putten, George Henry en Lake, Viola Lucia; Rooi Congo 63.
Minerva Amada geb 12 12 56 dr.v. Muller, Alfredo Ramiro en Marlin, Mildred Minerva Silvia Wilforce; Standardville 46.
Carmen Irene geb 4 12 56 dr.v. Gumbs, Charles Rogat en Reid, Pricella Idona; Weg R.Congo 3.
Anna Christina 10 12 56 dr.v. Philips, Leopold Alsidore en Bryson, Rosa Maria; Trompstr. 5.
Celio Angel geb 9 12 56 zn.v. Neblett, Dorothy Christina; Rooi Hundo 75-B.
Erick Leo geb 10 12 56 zn.v. de Cuba, Emiliano en Raviné, Pantalia Jesusita; Generaal Majoor de Bruynewijk 38.
Roland Siegfried geb 15 12 56 zn.v. Pimienta, Antonia Maria; Maria Christinastraat 11.
Griselda Ida geb 11 12 56 dr.v. Leon, Alexander en Ras, Petra Felipita; Siribana 45-A.
Nicasio Odulio geb 14 12 56 zn.v. Ras, Anselmo en Rasmijn, Cecilia; Savaneta 209.
Norma Laurencia geb 17 12 56 dr.v. Rosaria, Eudaldo Nicolasito en Janga, Eduardita Gerarda; Bernardstraat 186.
Evert Lambertus geb 7 12 56 zn.v. Walters, Johannes Lambertus en Laclé, Carmen Maria; Standardville 61.
Victorino Ricardo geb 11 12 56 zn.v. van der Linden, Ricardo en Rasmijn, Maria Martiniana; Seroe Alejandro 33.
Mirla Oliva geb 9 12 56 dr.v. Hart, Donald Esteban en Winterdaal, Sofia; Brazil 20.
Sherre Lee geb 9 12 56 dr.v. Latimer, Harvey, Ray en Thomason, Patsy Alice; Bungalow 815.
Nanet Adelaide geb 17 12 56 dr.v. Peterson, Maurice O'Neal en Maduro, Stefanita; Trinitariastraat 18.
Omar Clemencia geb 8 12 56 dr.v. van Heyningen, Williams Astin en Vincent, Rose Albertina; Weg Kustbatterij 15-F.
Ingrid Violeta geb 2 12 56 dr.v. Sanchez, Régulo Antonio en Tromp, Maria Elisabeth; Venezuela (Madiki 56).
Eric Roberto geb 10 12 56 zn.v. van Putten, Gertie Emilline; Weg Fontein 33.
Catharina Theresa geb 15 12 56 dr.v. Kelly, Basilio en Croes, Abigael Geertruida; Piedra Plat 139.
Glenda Olivia geb 11 12 56 dr.v. Peterson, Claude Leonel en Cannegieter, Marie Inese; Weg naar Seroe Pretoe 44.
Glen Oliver geb 11 12 56 zn.v. Peterson, Claude Leonel en Cannegieter, Marie Inese; Weg naar Seroe Pretoe 44.
Susan Valerie geb 6 12 56 dr.v. Kydd, Godwin en Lewis, Ursula; Juana Morto 164.
Christina Bernadeta geb 15 12 56 dr.v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaas di Paloma 32.
Mildred Robecca geb 18 12 56 dr.v. Dorksz, Rodolfo Eduvigis en Lopez, Dorothea; Boliviastraat 36.
Albertico Franklin geb 13 12 56 zn.v. Leung, Hang en Maduro, Candida; Brazil 87-C.
Clarin Dorinda geb 13 12 56 dr.v. Arends, Vidal en Odor, Elsa Maria; Essoville 51.
Roger Emanuel geb 7 12 56 zn.v. Chemont, Louis Gaspard en Ryan, Mary Ann Catherine; Village Noord 70-A.
Donald Andres geb 8 12 56 zn.v. Gumbs, Ezurol Agosto en Priest, Atteka Ohenio; Weg naar Rooi Hundo 104.
Lazara Camilia geb 17 12 56 dr.v. Farro, Jose Casimiro en Solognier, Emilia; Sabana Libre 5.
Barbara Dominica geb 20 12 56 dr.v. Figaroa, Hilario Nicolas en Simileer, Joanna Francisca; Kolto 16.
Stephen Dominic geb 20 12 56 zn.v. Roberts, Robese en Etienne, Delphina; Dominicaweg 6.
Dennis Dominico geb 20.12 56 zn.v. Jacobs, Casimiro en Kock, Flora Theresa; Mangostraat 3.
Stanley Lazaro geb 17 12 56 zn.v. Moesquit, Ligia Fortunata; Pos Chiquito 115.
O'Neal Edward geb 11 12 56 zn.v. Arrindell, Beryl; Village Zuid 68.

HUWELIJKEN:

Jackson, Dominico Rudolf Ewald en Koswal, Norine Elouise Elsje geh: 19 12 56 de Veerstr. 4.
Mackay, Sigfried Leopold en Martis, Ligia geh: 20 12 56. Solito 12.
Dudart, Hubertus en Morin, Irene Marion geh: 20 12 56. Hooiberg 97.
Pietersz, Henry Arnulf en Laclé, Maria Francisca geh: 20 12 56. Curacao.
Chin, Chon Sing en Ho Sack Wa, Juliana Rosalina geh: 21 12 56 Bernhardstraat 78.

VERLOOFD

Anna C. Arends

en

Mario F. Arends

Aruba, 21.12.56

N.V. ANTILLIAANSE MIJ. GEBR. VAN SWAAY
J.H. Fergusonstraat 41 Oranjestad-Aruba-tel. 1878

KENNISGEVING

Hiermede hebben wij de eer U te berichten, dat per Landsbesluit van de 10e December 1956 no. 1 is goedgekeurd dat onze vennootschap haar naam

N.V. ELECTROTECHNISCH EN WERKTUIGKUNDIG
Bureau A.J. van der Naaten

heeft gewijzigd in

N.V. Antilliaanse Mij. Gebr. van Swaay

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door de N.V. Arubaanse Stoomwasserij en Drycleaning alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van twee electrische droogmachines in het perceel, gelegen aan de Bernhardstraat no. 113 te Sint Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 27 December 1956.

De Gezaghebber voornoemd,

KWARTSZ.

PAGINA TRES

ALGO RIBA SOCIOLOGIA

Semper ora hende ta para na careda warda nan beurt, nos por ripara com un of otro hende ta haci cos di sabi, e ta pasa esun cu ta para su dilanti pa e bin cla mas liher. No t'asina? Ripara camina nan ta paga belasting, of corda riba e dianan cu nan tabata manda paketa pa Holanda; tambe na Henderson bo por topa cu hende asina, i hasta den misa tin hende cu ta haci asina ora nan ta bai confesa. Ta parce cu muheman ta mas liher den esei cu hombeman. Podiser cu hombernan ta asina corte cu nan ta kita pa muheman pasa, of podiser nan tin un respet masha grandi pa hende muher, ma por ta tambe cu tin muher cu ta hanja masha natural cu nan tin preferencia

Si mi tin robez, mi ta pidi mil pordon, ma mi ta peroura di bai cerca un dokter di wowo pa mi no kiboca mi un otro biaha.

„Buricu adilanti i garoshi atras", asina nan sa bisa, ora un hende ta hanja su mes persona asina importante, cu e ta cuminza semper cu „ami".

„Basta cu mi tin", no por ta un ley, cu ta bon pa sociedad. Dios no ta cria mundu pa bo sol of pa dos hende, ma pa tur hende. Tur hende tin derecho di biba, tur hende ta busca di gana un pam; un cu trabao di cabez, un otro cu trabao di man, i si nos ta lubida cu tin mas hende ta criaturunan di Dios, anto e mundu aki lo keda semper un campo di batalja.

Den negoshi tur hende kier bira ricu, cumpra barata bende caro; traha un cantidad di articulonan no pa motibo cu e cumpradornan tin mester di nan, ma pa negoshi sol. Si un hende cu no conoce balor di un cos, no bieder, e por paga kizas un prijs masha halto pa un cos cu no bal nada. Esaki ta hustu? Ta claro cu no!

Tin hende cu lo bisa: „Ora nan ta haci asina cu mi, lo mi saca mi stem pa enter mundu sabi ki inhusto nan atrata mi; pero si mi mes tin chens di gana un poco mas, ami cu ta hende pober, aj esei no ta un inhusticia asina grandi i Dios lo pordona! Pober Dios!

Den negoshi hende por topa cu cosnan masha stranjo.

Tin hende cu no kier paga un placa di mas pa un webu. Na cas nan tin un lista di prijsnan maximo, i nan ta bisa: „Mi sa prijs di tur cos, mi no ta gusta pa hende ganja mi. Pero ora nan ta bai cumpra un sombre, anto e no ta bon, ni e no ta sjiek, si e no ta costa basta caro, maske e sombre no ta bal hopi. Tin biaha donjo di pacus ta obliga di ganja i pone un prijs e cumprador ta exigi i kier sali ganja.

Un macakeria cu ta cria ladron!

Querido lezadornan boso ta comprende cu ta-bal la pena pa studia un poco mas awor riba leynan di husticia, cu ta garantiza tur hende un bida normal, cu ta duna tur hende nan derechonan, i cu tambe ta sinja tur hende nan obligacionnan.

Nos no tin pura. Nos mester forma e ideanan ei poco poco, cu tur e cosnan cu nos sabi caba, manera nos ta traha un cas cu materialnan conoci; cu e materialnan ei nos ta bai traha, poniendo nan na tal manera, cu e edificio ta sali bunita.

Nos no tin pura! Pero corda e spiertamento; awor nos ta pidi atencion.

Lamtamento na Sumatra ta tumando caracter masha serio

DJAKARTA — Noticianan cu a yega capital di Indonesia, ta informa cu na parti sur di Sumatra ehercito a tuma poscsion di gobierno den e provincianan cu te awor tabata sostene parti central y norte di Sumatra den nan revolucion contra gobierno di Indonesia Central.

E pagonan normal na gobierno central lo no worde haci mas y e placa lo worde usa pa otro proyecto cu ta importante pa e provincia.

Un conseho a worde forma, cu ta carga nomber Conseho di seguridad y coordinacion provincial, cual ta consisti di representantenan di administracion provincial y comando militar. Nan lo cuminza inmediatamente cu trahamento di barak pa ehercito y poliz, cu caya y brug.

Radio-Pamenbang (Sumatra Sur) a anuncia ajera, cu ningun suma cu ta excede 5000 rupiah NAf. 300), por worde transfere afor dje provincia. Dr. Sunjaro, ministro di asuntonan interior di gobierno central, a reacciona contra e paso aki di Sur-Sumatra cu e declaracion, cu no tin ningun definicion cual ta buta restriccion riba transfer di placa di un parti di Indonesia pa e otro parti.

Gabinete di Indonesia a reuni antajera nochi en relacion cu e rebelion na Sumatra. E reunion a dura siete ora. Ministro Dahlan Ibrahim, kende ta di gabinete pa asuntonan di veterano na nomber di partida pa proteccion di independencia, a submiti su dimision pa medio di proclamacion. Tin rumor cu ministronan dje partidanan chiquito di católico y cristiano tabata considera sigui su ehemplo.

Ademas partida grandi di gobierno, Masjumi, ta pensa di dicidi di larga su ministronan retrocede for dje coalicion.

E delegacion di gobierno pa discusion cu e conseho di ehercito local na Padang, cual a tuma posesion di gobierno, a bolbe Djakarta cu man bashi. E conseho a ninga di negosha pasobra e delegacion tabatin un mandato dje prome ministro y no di presidente Sukarno.

Tur licencia pa militarnan di Indonesia a worde anula antajera.

Entretanto dificultad nobo ta amenaza na Java occidental, caminda „e comando di frente di hubentud Sundanes" a exigi cu e comandante militar di Java occidental, Suprajagi, lo worde reemplaza pa un Sundanes y gobierno dje provincia Java occidental, Sunasi, lo worde reemplaza pa un homber, kende ta worde respeta pa tur e poblacion Sundanes.

„Tops" pa 1957



Cuater bellezas y un spiel ta duna un idea di e stylenan di cabey pa 1957 den e escena aki na New York. Di ariba pabau: Mary Artman cu „jet sweep"; Eva Lynd „mad monk bangs"; Sharlie Wright „Elvis dip"; Jan Tice „flying saucer".

PASCU NA HULANDA

's-GRAVENHAGE — Dianan di Pascu a pasa sosega na Hulanda. A pesar dje hecho, cu e prohibicion di corre auto riba Dia Domingo no ta vigor riba dia di fiesta cu ta cai den siman, tabata sorprendentemente ketu riba cayanan.

E princesanan Hulandes, Beatrix, Irene y Margriet, a sali antajera nochi cu trein pa Austria, caminda nan lo keda dies dia na Sankt Anton. Prinses Marijke lo bai Suisa cu e mes trein. E lo keda algun dia na un hospicio di mucha.

MEXICO OFRECE BECAS A LOS ESTUDIANTES DE TERRITORIOS BAJO TUTELA

En aplicación de una resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas invitando a sus Estados Miembros a contribuir al desarrollo de la ciencia y de la cultura en los territorios no autónomos y en los sometidos a tutela, el Gobierno de México acaba de crear trece becas, que permitiran a jóvenes de esos paises proseguir sus estudios en México.

Los becarios podran consagrarse principalmente al estudio de los métodos administrativos, de la pedagogia y de la agricultura. La reciente decisión del Gobierno mexicano lleva a mas de cien el numero de becas ofrecidas por diversos paises a los estudiantes de aquellos territorios.

LA FAMILIA MUNDIAL DEL HOMBRE

„Fraternidad Mundial" es una organización internacional no gubernamental, que se propone favorecer por métodos éducativos la comprensión y la colaboración entre los hombres, grupos sociales y pueblos. Reunido recientemente en Amsterdam su Comité consultivo europeo, ha establecido el programa de actividades para 1957. En el marco de una campaña internacional, titulada „La familia mundial del hombre", Fraternidad Mundial pedira a las escuelas, a las instituciones civicas, sindicatos, prensa, radio, televisión, bibliotecas y museos que consagren la semana del 17 al 24 de febrero próximo a la difusión de informaciones que pongan de relieve la importancia de la inter-ayuda y de la comprensión mutua entre los pueblos. Durante el año próximo, Fraternidad Mundial se interesara especialmente en las cuestiones del cine y de la juventud, la educación civica, la revision de los métodos de enseñanza y de los manuales escolares y las actividades de las escuelas normales en los paises europeos. Estas actividades se llevaran a cabo con la colaboración de numerosas instituciones educativas de diversos paises.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo

Awe e Leon Sr. J.A. van der Schoot di N.E.N., kende tambe ta duna noticia na Radio Voz di Aruba, y miembro di hopi sociedad y comisionnan na nos Isla y su esposa Sasana Arends de Van der Schoot, ta celebra shete anja casa. Tanto na Sr. y Sra. Van der Schoot como na tur nan familia ta bai nos sinceros feilcitaciones riba e dia festivo aki.

—:-—

Awe e caballero Inocencio Castor Farro ta celebrando su di 22 cumpleanjos. Felicitaciones pa parti di su tata Dodo, mama Etela, rumannan Chichi, Chuchi, Cam, Lies, Chomal y Doof cu Bajanchi. Su 2 subrinanan Ingrid y Rolando. Especialmente di su amigonan Cecilio, Frans Roza, Dichi de Mey, y Hose Tromp. Nos ta desea Chonda hopi anja di bida mas den union di su amistades.

Tambe nos kier feliciteer tur e siguiente personanan aki kende a cumpli anja: Rosindo Leon kende a cumpli 4 anjos, Eric Arends kende a cumpli 48 anjos, Toy Zievinger, Pedro Inocencio Henriquez kende a cumpli 16 anjos, Antonio Henriquez kende a cumpli 31 anjos. Tambe nos ta feliciteer Isiglea Alberta kende a cumpli 7 anja, Inocencia Pascuala Tromp de Semeleer, y por ultimo Senjora Imelda Lacle, kende a celebra tambe su cumpleanjos awe.

—:-—

Awe ta cumpli 7 anja den union matrimonial e pareha di Kloosterweg 20 Jos van der Schoot y Senjora Susana Arends de van der Schoot. Na e pareha aki nos mas sincero felicitacion.

—:-—

E pareha Senjor Leonardo Johan Macabeo Henriquez y Senjora Elizabeth Maria Croes de Henriquez di Schubertstraat 6 a haci awe 55 anja casa, pa cual motibo nos ta desea nan hopi felicidad den nan bida matrimonial.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Ampkeltje 2, Oranjestad. Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 28 December

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Tomorrow is for Ever"
RIALTO 20.00: „Young Bess"
PRINCIPAL 20.00: „El Vizconde de Montecristo"
AURORA 19.30: „Operation Diplomats"
SAVANETA 19.30: „Los Hijos del Odio"
21.00: „De Koningsgezinden"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.33 Opening
11.33 Lucho Gatica
11.45 Ernesto Bonino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Vargas
1.15 Nelson Pinedo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Eva Garza
5.45 Consuelo Velazquez
6.00 Daniel Santos
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Eduardo Ros y su Orquesta
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Libertad Lamarque
8.45 Asi Cantaba Cuba
9.00 Elenita Santos
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.08 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Borden Company (KLIM)
19.00 Internationale parade
19.30 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Center
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on Parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the muse....
22.30 Sluiting

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Trabau a caba na oficina di Lorenzo y tur hende a bai cas, excluso e hefe cu a keda un rato mas. Den esei ora e kier a sali pafor e ta sinti un sonido stranjo paden, y acercando su horea na e porta atrobe e ta bisa: „Un hende ta ronca den e deposito." Y sin vacila un momento mas, e hefe a bira bai paden di e deposito pa e mira ta kiko. E hefe mester a subi varios caha grandi pa e rondia bon y ey nan, riba un caha, morto na sonjo, Lorenzo tabata. E hefe ta spanta y como e no a spera Lorenzo haci esaki e ta exclama: „Ah." Den su rabia e hefe e ora ta lanta para y dal Lorenzo un schop, te cu e ta cai na suela, mirando strella y e hefe ta bisa: „No kere cu mi ta bruto Lorenzo, pa fabor ....". Cogiendo Lorenzo e ora pa su pia y lastrando ele pafor di e deposito, e hefe ta continua bisando: „Haci manera bo ta Doornroosje y ami ta e prins cu a bin lantabo fci sonjo." Leeuw di ta Doornroosje, di e manera cu nan tabata lastrele na suela y cu e golpi cu e la hiba. Esaki ta pa otro biaha Lorenzo no haci cos di floho y bai drumi den oficina.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.

optico y camera.

No. 46

Despues di un viaje masha delicioso Nanda i su tanta i tio a yega Argentina. Nan a baha na tera na Buenos Aires. Mientras e tio a queda haci algun asunto den e luga aqui, Nanda i su tanta tabata pasa den cajanan den e bunita ciudad aqui. I e mucha muhe no por a caba di contempla tur sublimidad dje ciudad aqui. I su tanta tabatin di dune tur splicacion posible di cada cos.

Nan por a nabega tambe cu vapor, pero esaqui lo a tuma mas tempo cu si nan a tuma un careda cu auto, banda di rio de la Plata te na rio Parana.

E auto asina grandi i luhoso di su tio tabata para spera Nanda aya. Primeramente nan tabata corre tur camina den ciudad pa haci compranan di co'i cas. I ora e tio a caba su asunto nan, nan a sigui corre cu lado di rio te na Rosario i di aya nan a sigui pa Farm Vendal.

E viaje aqui tabata sublime i famia Vendal tabata alegra nan den e interes bibo di Nanda. Den e dos dianan aqui ya nan a hanja Nanda asina amable caba i nan a custumbra asina tanto cun'e, como si fuera e tabata nan propio yiu i nan tur dos tabata masha orgulloso riba nan yiu muhe.

Nanda a yega Vendal yen di impresionnan stranjo i nobo p'e i e tabata masha asombra di mira e cunuco asina gigantesco.

Den e cas luhoso aqui el a hanja un cuarto masha bunita p'e loger i mientras om Richard a cuminza immediatamente cu su actividadnan cu a queda 'tras, Nanda ta compañja su tanta i nan tabata camna conoce tur camina. Anochi Nanda tabata conta su tio tur loque el a mira i admira den dia. I e tabata haci esaqui na un manera asina chistoso, cu nan tur tres tabata sinti un gozo dje momento cu nan tabata hunto den veranda anochi. Nan tabata goza den compañia di otro.

Tabata como si fuera ta awor nan tambe tabata contempla en realidad qui bunita nan luga tabata.

Mu pronto Nanda a bin custumbra enteramente cu e bida nobo aqui. E tabata yuda su tanta cu trabaonan di cas i tabata combersa enter dia na frances i ingles cun'e. I aya el a cuminza ta sinja Spanjo, cu tabata e idioma cu nan tabata papia na Argentina. Bao dje personal dje empresa di su tio tabatin hopi hende di colo. Primeramente e tabata poco confus, ma despues el a sinja aprecia e hendenan aqui.

Algun seman despues a yega e carta di George Halden pa su tio, riba cual om Richard a tuma e pasonan necesario pa tuma e tutela riba Nanda over.

Tur cos a bai famoso, pasobra George Halden no a pone ningun dificultad den nan camina. Por escrito om Richard a comunique cu administrador di Heidersberg i tambe cu notario di Nanda su tata, quende tabata nombra pa atende Nanda su asuntonan financiera i esaqui mester a pone Richard Vendal cada termino na altura completa di tur loque tabata pasando aya. Nanda su deseo pa larga e kokki Cristina bai traha na Heidersberg trobe a ser cumpli. Pa esaqui e anciano Herman mes a percura, pasobra continuamente e tabata skirbi i pone su maestra hoben na altura di tur loque tabata pasa na Heidersberg. Ta di dje mes el a tende tambe cu Jopi tabatin kestion cu su tata. Personal dje luga ai a tende algo di nan pleito cu otro, pasobra tur dos a lamta boz masha tanto. En todo caso, Nanda a bin hanja sa cu Jopi a bai pleita cu su tata na su fabor i tambe el a goza masha tanto ora cu el a tende cu Jopi a bisa e homber cruel ai cla den su cara ta quende tabata baas na Reichenau.

Den su furia asina grandi e inesperа, George Halden tabata grita asina duro ta rabia cu su yiu, cu el a lubida cu e personal ta scucha di minimo palabra cu ser expresa. Pero nan a tende mescos tambe cada palabra cu Jopi a responde su tata, pasobra esaqui no a baha ni un duim pa George.

Srta Sanders a bai foi Heidersberg, aqui na mundo mes el a hanja su castigo i su retiro a resona, cu ta e porta di cuarto di Nanda el a lubida larga abri. Aunque cu di otro manera toch lo el a ser retira tambe.

Herman a skirbi Nanda tambe cu e cu Cristina tabata trahando contento aya i nan tabata spera cu pronto lo yega e dia cu Nanda lo bin administra su luga e mes trobe. I asina a pasa algun luna masha bon, sin mas novedad.

Un dia tambe Herman a skirbi Nanda cu den su furia George Halden tabata trata su hendenan na un manera mas despota i tiranica. Pero e tabata sinti tambe profundamente cuanto nan tabata odie. E tabata camna bai bini tur camina manera un bestia consumi. I e no tabata confia ni su mes ni ningun otro hende tampoco.

Enter e personal den su servicio tabata desea e momento yega riba cual e maestro nobo lo bin tuma mando over na Reichenau, de la manera cu pa nan tambe lo por a abri un periodo di gozo, paz i tranquilidad.

„Ora cu pa casualidad Sr Halden topa cu mi, anto e ta queda mira mi di abao cu mal wowo. I den e homber su malicia i astucia, no ta nada stranjo cu interiormente e ta sospecha cu por t'ami a yuda bo hui bai. Sinembargo awor e no por haci nada mas. Ta manera cu e ta desea di hanja un victima nobo den su poder p'e martiriza prome cu e perde su puesto aya".

Asina Herman a skirbi Nanda den su carta.

I pa sorto dje cartanan aqui continuamente Nanda tabata ser recorda na su patria. Tambe Herman tabata sigura Nanda cu continuamente tanto e mes como Cristina tabata pone flornan bibo na graf di su majornan como prueba di gratitud i aprecio.

De bez en cuando Nanda tabata sinti algo manera nostalgia, principalmente durante e prome temponan. E ora ai e ta skirbi un carta pura pa Herman i ta suplik'e di entrega Jopi su saludo tan pronto cu e mira Jopi.

Pero e saludo aqui Herman por a duna Jopi pero te hopi tempo despues, pasobra Jopi no a bolbe Reichenau absolutamente mas. I masha rara bez e por a encontra su tata trobe na Berlin. George Halden tabata bai Berlin p'e sol bai goza aya mientras Jopi tabata indiferente p'e i e tabata hui compania di su tata mas tanto cu tabata posible.

De la manera anto cu tata cu yiu masha poco tabata contra cu otro i ora cu nan contra cu otro mes, anto nan tabata trata otro manera dos stranjero.

Sinembargo semper Jopi a queda trata su tata cu e mes respet di un bon yiu i tabatin semper consideracion cu su tata, ma e tata, malicioso di naturaleza tabata odia e jiu mas tanto aindu interiormente, pasobra e no por a lubida ni pordona Jopi pa e palabranan cu el a bis'e den su cara i menos aindad riba Reichenau i Heidersberg zacion riba Reichenau i Heidersberg a caba i cu solamente pa algun anja e tabata goberna aya.

Di e manera aqui a pasa algun anja. Pa medio di Herman semper ela queda na comunicacion cu su patria. I di e manera aqui e tabata sinti su mes masha bon na hacienda di famia Vendal. El a cambia masha tanto bao di bon cuido di su tanta i tio. El a crece i bira un muhe atractiva i tentativa i cada dia e tabata parciendo su mama mas i mas. Asina bunita Nanda tabata i nos no mester lubida cu e tabata hoben i tambe den flor di su hubentud meimei di tur abundancia, tanto di fortuna, como di naturaleza. Ta inutil di bisa cuanto wowonan di otro hobennan tabata waak e belleza hoben aqui, cu su energia fisica, pasobra Nanda tabata tuma parti na tur deporte, como e tabata masha fuerte na curpa. E tabata hunga base-ball- korfball volley-ball. E tabata corre auto, corre cabai, hunga tennis i golf i tabata rema i landa manera un pisca. E tabata stuur auto bai tur camina cu su tanta i su tio i pa su manera servicial e majornan aqui a pega nan curazon na e mucha simpatica aqui.

Dia cu Nanda a haci 19 anja el a ricibi di un hoben cu ta biba na Rosario un solicitud di matrimonio, cual el a rechaza, pasobra e n' tabata gusta e joncuman aqui. Pero a sigui ta presenta mas i mas candidatonan, pero ningun di nan Nanda no tabata gusta. Den silencio e tabata compara un pa un cu Jopi, quende tabata personifica su patria p'e.

Net riba dia cu el a cumpli 19 anja el a ricibi su prome solicitud matrimonial. I e ora ai el a bin recorda com dia cu e mester a comprometi el a disfraza pa e quita Jopi su intencion di comprometi cun'e. Te ainda e mes mester a hari su coi mal mucha cu el a baci. Pero aqui na Argentina e bobennan tabata jam'e *un belleza sin curazon*. E tabata chanza cu tur hoben, tuma parti continuamente cu nan den tur deporte, pero tabata como si fuera cu su curazon tabata na jabi, pasobra e no tabata sinti nada pa nan ningun.

Ora cu e tanta a ser poni na altura dje solicitud matrimonial aqui, el a puntra Nanda:

„Bo rechazo quier meen anto cu ainda bo no tin e plan di casamento den bo cabez?"

I hariendo Nanda a responde:

„Ta claro cu no. Mi n' ta pensa nada absolutamente ainda. Boso quier a salba di mi asina lihe anto quizas?"

„Bo mes sa mucho bon cu nos ta stima bo mescos cu nos propio jiu. Sinembargo nos no quier ser asina egoista den nos amor di lubida cu un dia lo bo tin di pertenece na un homber".

Nanda a cohe su tanta ta braza i como su custumber el a hari sol sin bisa nada, loque a haci e tanta aqui masha curioso, pasobra e quier a sa ta riba quende Nanda tabata pensa anto of ta quende lo por tabata strobe anto di entrega su curazon na e hoben cu a solicita.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras Duty ta sali for di e pacus e ta pensa kon e por ta bisti awor si e la hanja chens di koi e panjanan cu e la mira. Caramba. Duty a bisa. awor nan ta mira kla cu ta for di prison mi a kaba di sali. Kiko mi por haci awor? Duty a pense bon i a bisa den su mes: Mi por a ataka e trein cu ta hiba post pa e hendenan pero min tin arma. E la sigi su caminda cu su mannan den su sako. Pero despues e la pensa cu un biaha su amigonan a jega di papia cunele di un tal „Chuti". E la sigi su caminda sin sa kiko e haci i pensando den locual su amigonan a jega di bise tocante di un tal „Chuti". Kisas e amigonan ei por yudele pa e mira con e lo haci despues, asina Duty ta sigi su caminda i pensando den su amigonan i e plan cu e lo bai haci despues.

Un suplica di Israel na Nacionnan Uni

WASHINGTON — Israel a supiica Nacionnan Uni pa trece un fin na e ataquenan nobo di unidad di comando contra Israel. For di dia 2 di december e ataquenan for di paisnan Arabe den cercania contra Israel ta worde haci, asina e nota ta bisa.

E embahador di Israel na Paris a presenta un memorandum tocante e actividadnan di comando Egypcio riba departamento di asunto exterior Frances.

NA MERCA 705 HENDE A MURI DEN E WEEKEND DI PASCU

CHICAGO — Durante e weekend largu di Pascu un record cantidad di Mericano a muri como resultado di desgracia di trafico. es decir 705 den cuater dia.

Anja pasa tabata 609 victima cu tres dia liber pa Pascu.

Ademas 52 hende a muri pa motibo di candela y 123 pa motibo di otro desgracia.

SU SANTIDAD PAPA DI ROMA

VATICANO — Su Santidad Papa di Roma a ricibi embahador di Polonia, Casimir Papee. ajera den audiencia particular. Papee a worde nombra pa e gobiemo di Polonia, cu tabata na poder promé cu ultimo gera mundial. E ta decano di ceurpo diplomatico na Vaticano.

UN ACUERDO DEFINITIVO RESPECTO SUEZ CANAL

CAIRO — Den circulonan di Nacionnan Uni na Cairo a worde declara. cu Hammarskjoeld y gobiemo di Egypto a yega na un acuerdo definitivo tocante habrimento di pasashi di Canal di Suez.

Un director di Canal di Suez a anuncia, cu trabao di habrimentu dje pasashi a cuminza riba dia 26 di December na Ismailia, y na Suez.

Cerca di Suez nan a cuminza kita e restonan di bapoman.

EHECUCION NA MEKNES

MEKNES — Na Meknes (Argelia) nan a checuta tres Marocano ajera pa matamentu di colonista Frances.

ATAQUENAN NA TEL AVIV

TEL AVIV — Den marduga di Dia Razon pa Dia Huebs a sosodé dos atake den parti Noord di Tel Aviv. E malhechoman a bini di Jordania. Si parti Israelita no tabatin victima.

DECLARACION DI UN HAPONE NA TOKIO

TOKIO — Un Haponés a declara na Tokio. cu e campo Khabarowsk na Siberia ta worde usa como centro di detencion di Hungaronan. cu a worde deporta pa Rusonan. Anteriormente e campo tabata sirbi como hospedaje pa prisoneronan di gera haponés.

PUBLICACION DI UN PROGRAMA POLITICO

BUDAPEST — Un portavos oficial a declara. cu probablemente promé ministro di Hungria, Kadar, lo publica un programa politico. cu lo haci posibel pa acepta non-comunista den gobierno.

Otro siman nan ta spera publicacion dje programa aki.

MAS REFUGIADONAN NA AUSTRIA

VIENA — Solamente 391 refugiado a hui bai Austria antajera nochi for di Hungria. Esaki ta e cantidad di mas chiquito for di 23 di October.

Radio-Budapest a anuncia cu ajera trabao den fabricanan a cumioza atrobe despues dje dianan di fiesta liber.

E STEIGER CU A CAI ADEN NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO — Un steiger di un toren cu tabata worde construi riba un veld di futbol na Belem na Brazil a cai aden Dia Luna. E toren tabata destina pa iluminacion dje veld. Di e centenares di hende, cu tuma lugar riba e steiger durante di un wega y dje hopinan cu tabata para abao di dje, 30 a muri, mientras otro a worde herida.

WELGA DI HAMBER NA HAPON

TOKIO — Antajera nochi 17 estudiante Haponés a cuminza un welga di hamber dilanti di embahada Ruso na Tokio como protesta contra actitud di Rusia na Hungria. Ajera polis a manda tres di nan cas, pasobra nan a cohe un resfriado serio den e temperatura friu di Tokio.

Cumpleanjos feliz

—:—

Nos kier felicita tambe e jovencita josefa Thiel kende a cumpli anja awe. Felicitaciones pa parti di su mama Ali, rumannan y sobrinanan. Silvio y Edwin Thiel, Miky y Rolando Arends, sobrinanan Elvira y Yolanda, rumannan Didi y su cunja Chiena, y especialmente di su amiganan Dora y Catharina Hernandez.

—:—

Tambe nos ta feliciteer Jose Giel, kende a hacl 15 anja awe. Felicitacion tambe pa partl di su tata Juan, mama Anna, rumannan, tambe Raymundo, Mercelina Farro, Sjon Pe, Edna y Diana Farro, de Cuba, Jose Farro, Pedro, Juan, y di su amigonan y amiganan y demas famianan.

—:—

Masha pabien pa Siglea Alberta Paesch, kende a cumpli 7 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Cajetano Alberto y su mama Marianita, rumannan Rafael Gilber, Erling Franklin, Yolanda Marleta, Donalda Ilogla, Lucrecia Melinda, welunan Isidoria Paskel, Melanie Paesch., welo Cajetano Paesch. tanta y omonan, tur ta desea hopi anja largo den su cumpleanjos porvenir y un felis anja nobo di 1957.

—:—

Senjora Inocencia Pascalia Semerel ta celebra su cumpleanjos dia 28 di December y ta ricibi felicitaciones di su esposo Augustinus y jiunan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simion, Elizabeth, Noel, Rodrigo Elsa y Juan.

BARBARIDADNAN NA CUBA

HAVANA — Na varios parti di Cuba nan a hanja cadaver di 10 persona, cu a worde mata a balazos. E victimanan supuestamente tabata complica den actonan di resistencia.

Ultimamente a sosodé varios acto di sabotahe na Cuba.